KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 22e juni 1973 door de Minister van Tewerkstelling en Arbeid verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot vaststelling van de opzeggingstermijnen voor de arbeiders te werk gesteld in sommige ondernemingen die onder het Nationaal Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw ressorteren", heeft de 26e juni 1973 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Emploi et du Travail, le 22 juin 1973, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "fixant les délais de préavis pour les ouvriers occupés dans certaines entreprises relevant de la Commission paritaire nationale des constructions métallique, mécanique et électrique", a donné le 26 juin 1973 l'avis suivant :

Het ontwerp strekt ertoe, met toepassing van artikel 19ter van de wet van 10 maart 1900, speciale opzeggingstermijnen vast te stellen voor de arbeiders en de werkgevers van sommige ondernemingen die onder het Nationaal paritair comité voor de metaal-, machine- en electrische bouw ressorteren. Omdat de ontworpen regeling, als afwijking van die welke door de wet is bepaald, van strikte toepassing is, hoort het haar toepassingsgebied met de nodige preciesheid te omschrijven. De tekst van artikel 1 van het ontwerp volstaat daartoe niet. Duidelijk moet worden bepaald op welke van de ondernemingen, die onder genoemd paritair comité ressorteren, de speciale regeling van toepassing zal zijn en welke de grens is die de "industriële metaalbewerkingsondernemingen" scheidt van de "ambachtelijke metaalbewerkingsondernemingen" die aan het toepassingsgebied van het ontwerp worden onttrokken.

*

* *

Het ontwerp geeft voorts aanleiding tot de volgende vormopmerkingen.

Vermits het ontworpen besluit van toepassing is zowel op de opzeggingen die van de werkgevers als op die welke van de arbeiders uitgaan, schrappe men in het opschrift de woorden "de arbeiders te werk gesteld in".

.../...

In de aanhef stelle men het eerste lid aldus :

"Gelet op de wet van 10 maart 1900 op de arbeidsovereenkomst, inzonderheid op artikel 19ter, ingevoegd bij de wet van 4 maart 1954;".

Men stelle verder de considerans vóór de vermelding van de voordracht van het Nationaal paritair comité. In die considerans worden de woorden "om economische en sociale redenen" beter geschrapt. Zij kunnen slechts aanleiding geven tot verwarring omtrent de motieven die het besluit moeten verantwoorden en klaarblijkelijk vreemd zijn aan de "opzeggingen ... gedaan om sociale en economische redenen" als vermeld in artikel 19ter van de wet van 10 maart 1900.

De Franse versie van artikel 2 is duidelijker dan de Nederlandse. Het zou aanbeveling verdienen de Nederlandse redactie nauwer te doen aansluiten bij de Franse redactie. De inleidende zin van dat artikel 2 stelle men als volgt :

"Artikel 2.-

In afwijking van de bepalingen van artikel 19, § 2, eerste en tweede lid, van de wet van 10 maart 1900 op de arbeidsovereenkomst, gewijzigd bij de wet van 10 december 1962, wordt voor ...".

Artikel 3 ware juister gesteld als volgt :

"Artikel 3.-

De opzeggingen betekend vóór de inwerkingtreding van dit besluit blijven hun gevolgen behouden".

Le projet entend fixer, en application de l'article 19ter de la loi du 10 mars 1900, des délais de préavis spéciaux pour les ouvriers et les employeurs de certaines entreprises relevant de la Commission paritaire nationale des constructions métallique, mécanique et électrique. Le régime projeté étant de stricte application parce que dérogeant à celui qui est établi par la loi, il importe d'en définir le champ d'application avec toute la précision voulue. Le texte de l'article 1er du projet est insuffisant à cet égard. Il y aurait lieu d'indiquer clairement à quelles entreprises relevant de la Commission paritaire précitée le régime s'appliquera et de tracer avec exactitude la frontière entre, d'une part, les "entreprises industrielles de fabrications métalliques" et d'autre part, les "entreprises artisanales de la transformation des métaux" qui sont exclues du champ d'application de l'arrêté en projet.

*

* *

Le projet, en outre, appelle les observations de pure forme ci-après :

L'arrêté en projet devant s'appliquer aussi bien aux préavis émanant des employeurs qu'à ceux qui sont donnés par les ouvriers, il convient de supprimer, dans l'intitulé, les mots "pour les ouvriers occupés ...".

.../...

L'alinéa 1er du préambule doit se lire comme suit :

"Vu la loi du 10 mars 1900 sur le contrat de travail, notamment l'article 19ter, inséré par la loi du 4 mars 1954 ;".

Le considérant doit précéder, et non pas suivre la référence à la proposition de la Commission paritaire. Mieux vaut, dans ce considérant, supprimer les mots "et pour des motifs économiques et sociaux". Ils ne peuvent qu'engendrer la confusion quant aux motifs qui doivent justifier l'arrêté et qui, manifestement, sont étrangers aux "préavis ... donnés pour des motifs économiques et sociaux" au sens de l'article 19ter de la loi du 10 mars 1900.

Le texte néerlandais de l'article 2 devrait serrer de plus près la rédaction française, qui est plus précise. Il conviendrait de rédiger la phrase liminaire de l'article 2 comme suit :

"Article 2.-

Par dérogation aux dispositions de l'article 19, § 2, alinéas 1er et 2, de la loi du 10 mars 1900 sur le contrat de travail, modifié par la loi du 10 décembre 1962, lorsque ...".

Le texte ci-après est suggéré pour l'article 3 :

"Article 3.-

Les préavis notifiés avant l'entrée en vigueur du présent arrêté continuent à produire tous leurs effets".

De kamer was samengesteld uit

de Heren : F. LEPAGE, eerste voorzitter,
Messieurs : premier président,

Ch. SMOLDERS, staatsraden,
H. COREMANS, conseillers d'Etat,

Mevrouw : G. VAN INGELGOM, griffier.
Madame : greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. Ch. SMOLDERS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. CLAES, eerste auditeur.

La chambre était composée de

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. Ch. SMOLDERS.

Le rapport a été présenté par M. J. CLAES, premier auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

G. VAN INGELGOM. F. LEPAGE.